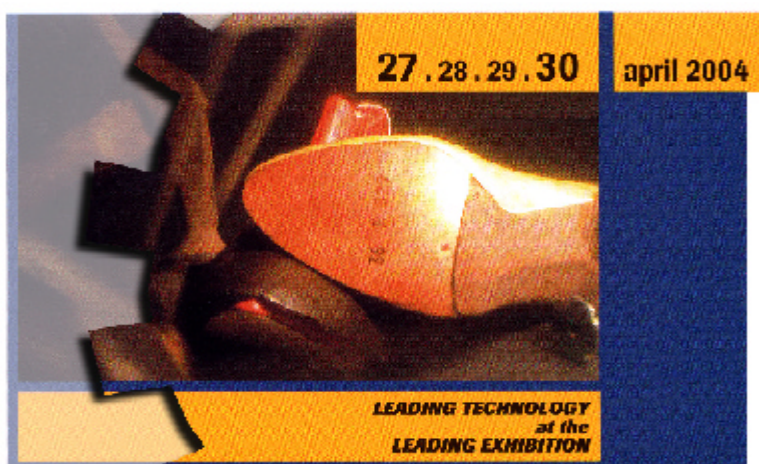


SIMAC

Salone internazionale delle macchine
e delle tecnologie per le industrie
calzaturiera e pellettiera

*International exhibition of machines
and technologies for footwear and
leathergoods industries*



Novità tecnologiche Technological news

A cura del Dipartimento di Tecnologia di ASSOMAC
Edited by ASSOMAC Technology Department

Bologna, 27-30 Aprile 2004

Bologna, 27-30 April 2004

Breve presentazione delle “novità” esposte alla manifestazione fieristica che vanno a completare lo stato dell’arte attuale del settore “macchine per la produzione di calzature e pelletteria”.

Queste novità sono presentate in gruppi omogenei per facilitare la consultazione.

La loro elencazione potrà peccare di omissioni, e di questo ci scusiamo in anticipo, ma è quanto siamo riusciti a mettere insieme dopo attenta richiesta e puntuale sollecitazione.

Le traduzioni in lingua ci sono state fornite direttamente dalle aziende.

Fanno parte del gruppo novità, macchine o versioni di macchine presenti per la prima volta sul mercato.

Il livello di innovazione di dette macchine è pertanto vario a seconda del contenuto di automazione, integrazione e/o implementazione di funzione da esso offerte.

S*hort presentation of the innovations which complete the present range of “shoe and leather-goods machines”.*

These innovations are divided in homogeneous groups to consult them easily.

We apologize in advance for eventual omissions but this is the what we have obtained from the exhibiting companies, who also gave us the translation of the contents.

The group includes innovations, machine or type of machines present on the market for the first time .

The innovation level of these machines is therefore different and directly valuable from the user according to the type of automation, integration and/or implementation they offer.

**ELENCO DI PRESENTAZIONE DELLE MACCHINE, DELLE ATTREZZATURE
E DEI SISTEMI, DELLE TECNOLOGIE E DEI PRODOTTI CHIMICI
PER LA PRODUZIONE DI CALZATURE E PELLETERIA**

***LIST OF EXHIBITED MACHINES, EQUIPMENT AND SYSTEMS, TECHNOLOGIES,
CHEMICALS FOR THE PRODUCTION OF SHOES AND LEATHER-GOODS***

	Pagina Page
1. AREA: Modelleria e CAD-CAM Pattern and CAD-CAM Area.....	4
2. AREA: Macchine per il taglio <i>Cutting machines Area</i>	5
3. AREA: Preparazione tomaia e giunteria <i>Upper preparation and closing Area</i>	9
4. AREA: CAD-CAM e macchine per forme <i>Last CAD-CAM and making machines Area</i>	13
5. AREA: Preparazione componenti fondo <i>Bottom component preparation Area</i>	15
6. AREA: Macchine per il montaggio <i>Lasting machines Area</i>	20
7. AREA: Macchine per la lavorazione fondo <i>Bottoming-making machines Area</i>	23
8. AREA: Macchine per lavorare gomma e sintetici <i>Rubber and synthetic machines Area</i>	27
9. AREA: Macchine per pelletteria <i>Leather-goods machines Area</i>	30
10. AREA: Materie prime e Attrezzature varie <i>Raw materials and Various equipment Area</i>	35

AREA 1	Modelleria e CAD-CAM <i>Pattern and CAD-CAM</i>
COMELZ SPA V.LE INDIPENDENZA, 55 27029 VIGEVANO PV Italy info@comelz.com Pad. 34 Stand B25-C26	Mod. CALCAD Programma cad specificatamente studiato per la pelletteria. Oltre a tutti gli strumenti disponibili nell'ormai ben evoluto sistema cad Caligola, sono stati aggiunti molti strumenti specifici (creazione automatica dei fianchi delle borse, sistemi per la modifica delle dimensioni di borse/portafogli, sistemi per l'aggancio dei pezzi da tagliare su tessuti firmati, ecc). <i>Cad system specifically designed for leather goods. Besides all the tools available in Caligola cad system, several specific tools have been added (automatic creation of bag sides, modification of bags/wallets dimensions, blocking tools to cut textiles with logos, etc.).</i>
LECTRA ITALIA SPA VIA G. CRESPI, 12 20134 MILANO MI Italy c.rorro@lectra.com Pad. 34 Stand A1-B2	Mod. LECTRA CATALOG Le tecnologie Lectra consentono di vendere un accessorio prima ancora di produrlo, riducendo così i tempi e costi legati allo sviluppo e alla manifattura del prodotto. Si tratta di uno strumento elettronico di supporto alle vendite, progettato a partire dalle esigenze specifiche dei produttori e dei commercianti, che vogliono offrire al cliente finale accessori personalizzati su misura o particolari. E' possibile, in modo rapido e semplice, effettuare simulazioni, confrontare e selezionare diverse combinazioni di colori e materiali per singoli modelli e per intere collezioni. <i>With Lectra technologies, it is possible to sell accessories before producing the time and costs related to product development and manufacturing.</i> <i>It is an electronic visual sales support tool tailored to the specific needs of manufacturers and retailers offering customized products to corporate customers or the final consumer. It is possible to cab quickly and easily simulate, compare, and select multiple material/color combinations for individual styles or entire outfits.</i>
PROCAM-SOFTWARE, SYSTEMS & SERVICES GMBH HIETZINGER HAUPTSTRASSE 55/2 1130 WIEN Austria Pad. 34 Stand A28	Mod. CAD SYSTEM Software CAD per modelleria. Modulo di Integrazione Aziendale, interfaccia standardizzata per il Database PDM di Procam. Modulo di definizione del processo. Sviluppo 3D della forma. <i>A CAD software for shoe design.</i> <i>Enterprise Integration module which is a Standardized Scriptable Interface for Procam's PDM Database environment.</i> <i>Process definition module.</i> <i>3D last grading.</i>

AREA 1	Modelleria e CAD-CAM Pattern and CAD-CAM
TORIELLI RAG. PIETRO & C. SPA C.SO TORINO, 127 27029 VIGEVANO PV Italy sales@torielli.com Pad. 34 Stand E32	Mod. SHOEMASTER QS4 CAD/CAM system con le seguenti caratteristiche: - aumento delle prestazioni di sviluppo modelli e taglie - wizard per import/export automatico - sistema di integrazione con PDM - migliore risoluzione grafica nel 3D con viste multiple - visualizzazione differenti componenti in ogni finestra <i>CAD/CAM system with the following characteristics:</i> - faster performance in pattern engineering and grading - automatic wizard for the import/export of data - integration to PDM systems - improved graphics with multiple views available in 3D - additional tree views and property pages available for lasts, units and components Mod. PDM QUICK SYSTEM Product Data Management per la gestione integrata dei dati di prodotto e di produzione. Tutte le informazioni possono essere gestite con una singola interfaccia integrata con il CAD/CAM Shoemaster e collegabile a un'ampia famiglia di gestionali ed ERP. <i>Product Data Management for managing all the critical data related to a shoe and its production. All information can be handled in a single user interface integrated with Shoemaster CAD/CAM systems and other MIS and ERP solutions.</i> Mod. SOURCING Database tendenze moda, una raccolta in continua elaborazione che, grazie alla ricerca minuziosa di stilisti, precorre i tempi, raccogliendo informazioni sui prodotti che caratterizzeranno la moda della calzatura nella prossima stagione. <i>An electronic database that contains data on the latest fashion trends. This style collection, available on CD, is produced each season to anticipate the future trends in footwear fashion.</i> Mod. CUSTOM FOOTWEAR Sistema CAD intelligente che, grazie all'innovativo programma "Shoe Matching Engine", permette di combinare la realizzazione di calzature su misura con l'utilizzo delle tecniche di produzione industriale. <i>An intelligent CAD system, including an innovative "Shoe Matching Engine", that will allow custom footwear to be manufactured using the efficiency of mass-production techniques.</i>

AREA 2	Macchine per il taglio <i>Cutting machines</i>
ATOM SPA VIA MOROSINI, 6 27029 VIGEVANO PV Italy info.atom@atom.it Pad. 33 Stand C44-D18	FLASHCUT 30155 Tavolo a lama oscillante per pelli e materiali sintetici a strati multipli, sino a 12 per fodere in materiale sintetico di particolare utilizzo per il settore pellettiero. Area di lavoro: 3000 x 1550 mm. Una profondità dell'area di lavoro (1550 mm) maggiore rispetto al tradizionale tavolo di taglio per la calzatura (1000 mm) permette una visione completa dell'intera pelle al personale addetto con conseguente sfruttamento ottimale del materiale, cinture in pelle comprese. <i>Oscillating knife cutting table for leather and multi-layers synthetic materials, up to 12 layers of linings in synthetic material, recommended for leather goods.</i> <i>Working area : 3000 x 1550 mm.</i> <i>A deeper working area (1550 mm) respect to the traditional cutting table for shoes (1000 mm) allows a complete vision of the whole leather with consequent more material saving. This model is strongly suggested also for cutting leather belts.</i> INTELLIVIEW 1510 Banco di lettura delle pelli per calzature o prodotti di pelletteria esterno al tavolo di taglio, con separazione della fase di piazzamento dei pezzi dalla fase del taglio. In tal modo l'esperto del pellame viene dedicato al solo piazzamento mentre la macchina di taglio può essere pilotata anche da un operatore non esperto. <i>Leather acquisition table that allows to separate the nesting phase from the cutting phase of shoe components.</i> <i>The leather expert working on this machine is dedicated only to nest interactively or automatically the shoe components. In this way the operator at the cutting machine must not be necessarily a leather expert and is dedicated only to drive the cutting phase.</i>
COMELZ SPA V.LE INDIPENDENZA, 55 27029 VIGEVANO PV Italy info@comelz.com Pad. 34 Stand B25-C26	Mod. CM44S Macchina per il taglio automatico con doppia testa a lama oscillante e caricatore automatico per fogli/strisce/rotoli . Produttività: 750-800 paia/ora di sottopiedi su striscia e 1500-1600 paia/ora su fogli di materiale cellulosico (doppio strato). La macchina può tagliare sottopiedi, tallonette, contrafforti, puntali, tunit e, grazie al sistema di piazzamento con proiettore al laser, materiali non uniformi quali cuoio per suole e pellami in genere. <i>Automatic cutting machine with two cutting heads and an automatic loading device for sheets/strips/rolls. Productivity: 750-800 pair/hour of insole on a single strip and 1500-1600 pair/hour on cellulosic material (two layers). The machine can cut insoles, heel socks, counters, toe-puffs, tunit soles, and, thanks to the integrated laser projector, irregular materials like leather for soles and other types of leather.</i>

AREA 2	Macchine per il taglio <i>Cutting machines</i>
COMELZ	Mod. CM44/P Macchina a doppia testa per il taglio delle tomaie delle scarpe, per il taglio di pezzi di articoli di pelletteria. Il sistema di piazzamento con proiettore al laser (sempre ben visibile), la doppia testa di taglio ed il nastro trasportatore assicurano una grande produzione sia su pelli, che su materiali sintetici che su tessuti firmati (con centratura laser dei singoli pezzi). <i>A double head cutting machine for shoes, to cut leather goods pieces. The nesting system with a laser projector (always perfectly bright), the two cutting heads, and the conveyor belt ensure a large production on leather, synthetic materials and textile with logos (with laser positioning of the single pieces).</i>
ELITRON - IPM SRL VIA DEL COMMERCIO, 23 Z.I. 63015 MONTE URANO AP Italy elitron@elitron.com Pad.38 Stand A11-14 B7	Mod. EliCUT K1 BOOSTER Sistema di taglio, area mm 3000 x 1100, equipaggiata con nuova testa di taglio multiutensile (lama, penna, punzone, 2 perforatori), sistema di proiezione ad alta luminosità, aspirazione settorizzata, software EliNest di nesting automatico delle sagome di serie. <i>System for the leather cutting, area mm 3000 x 1100, equipped with a new multi-tool cutting head (blade, pen, punch and 2 perforators), high luminosity projection system, sectioned suction surface, and EliNest software for the automatic nesting of the shape to cut.</i> Mod. EliCUT K1 DYNAMO Sistema di taglio a lama vibrante per gropponi in cuoio per soles, area 3000 x 1100, equipaggiata con testa di taglio pneumatica multiutensile, sistema di bloccaggio dei gropponi in cuoio con piani, sistema di proiezione ad alta luminosità, aspirazione settorizzata, software EliNest di nesting automatico delle sagome di serie. <i>System for the leather cutting specific for hide backs for soles, area mm 3000 x 1100, equipped with a pneumatic multi-tool cutting head, locking device for non-flat hide backs, high luminosity projection system, sectioned suction surface, and EliNest, software for the automatic nesting of the shape to cut.</i> Mod. LASER Sistema per taglio e incisione della pelle con tecnologia laser (sorgente laser a 100 W); equipaggiato di testa di taglio mobile, che si muove perpendicolarmente al piano, e, parallelamente, di scanner per incisione della pelle. Dotato di proiezione ed aspirazione, il sistema, così strutturato, unisce alla eccellente qualità di taglio la rapidità dell'incisione tramite scanner. L'area di taglio utile è mm 1600 x 1200. <i>System for the leather cutting and inlay using laser technology (100W laser source); equipped with a mobile cutting head that moves perpendicularly on the cutting surface, and at the same time with a scanner for the leather inlay that together with the projection and suction systems create a system that joins the extreme cutting quality to the high speed of the inlay process thanks to the scanner, The cutting area is mm 1600 x 1200.</i>

AREA 2	Macchine per il taglio <i>Cutting machines</i>
ELITRO N	Mod. EliCUT MX Sistema per la pantografatura di suole in cuoio e la realizzazione di dime e pressori in bachelite, legno, etc... Dotato di doppio mandrino, può montare utensili di differente dimensione e lavorare con due mandrini sulla stessa suola o con ciascun mandrino su una singola suola. L'area di lavoro è di mm 1140 x 1100. Può essere dotato di alimentatore automatico, per incrementare ulteriormente la produttività del sistema. <i>System for pantographed soles and for the realization of templates and pressers using bakelite, wood etc.</i> <i>It is equipped with two milling spindles where you can install tools of different size. These two tools can work either on two different soles simultaneously or both on the same sole. The working area is mm 1140 x 1100. Furthermore it is provided with an automatic feeder that allows to further increase the productivity of the system.</i>
MA-MECC SRL V.LE C. COLOMBO, 74 50054 FUCECCHIO FI Italy info@ma-mecc.it Pad. 33 Stand A25-C18	Mod. P 147 Centro di taglio a controllo numerico senza fustella per sottopiedi e tallonette. <i>Cutting center with numeric control without cutting dye for insoles and tacks.</i> Mod. P 146 Centro di taglio a controllo numerico senza fustella per cuoio e materiali usati nella fabbricazione della suola. <i>Cutting center with numeric control without cutting dye to cut leather and other materials used for soles making.</i>
PRO FORM SRL VIALE EUROPA UNITA, 37 24043 CARAVAGGIO BG Italy Pad. 38 Stand B6	Mod. FORMATICA Unità per la realizzazione di fustelle con profilo fornito da CAD. Indipendentemente dalle caratteristiche del materiale di composizione del nastro, l'unità è in grado di eseguire lavorazioni di brocciatura, foratura, segnatura e codifica. <i>Machine designed in order to bend clicking die steel according to the specifications given by a CAD file.</i> <i>It can work with different kind of steel rule without needing any additional setting; it can also broach, bore and mark the steel rule.</i>

AREA 2	Macchine per il taglio <i>Cutting machines</i>
TESEO SPA VIA ADIGE, 1 63023 FERMO AP Italy sales@teseo.com Pad. 38 Stand C10 D9-10	Mod. FC4 160 TH Sistema di taglio dotato di due teste e fornito di piano di taglio mobile che consente all'operatore di non interrompere mai le operazioni di piazzamento e di taglio garantendo i livelli di produttività più elevati. Le innovative teste di taglio consentono di tagliare qualsiasi tipo di materiale: pelle, tessuto, cartone, cuoio ... <i>Cutting table equipped with two cutting heads and with a revolutionary mobile cutting surface that allows the operator to place and cut without interruptions, these particular features guarantee the highest levels of productivity. The innovative cutting heads allows to cut any kind of material: leather and soles leather, textile, cardboard ...</i>

AREA 3	Preparazione tomaia e giunteria <i>Upper preparation and closing</i>
AF SRL VIA NILDE IOTTI, 114 56030 CALCINAIA PI Italy info@af-srl.com Pad. 38 Stand B12	Mod. AF 350-500 Versioni di macchine per calzaturificio in grado di forare, stampare, placcare, incidere a caldo e a freddo, in continuo su pezzi singoli (tomaie) oppure su rotoli di sintetico. Il numero dei giri è controllato elettronicamente e permette l'esecuzione fino a 300 colpi al minuto. Tali macchine possono essere semiautomatiche o automatiche. Uso di stampi a fustelle per la lavorazione di materiali standard o stampi a punzoni per i materiali elastici e spugnosi. <i>Machine versions suitable for shoes factories able to perforate, print, plate, make cold and hot engravings in continuous on single pieces or with synthetic rolls. The numbers of revolutions, electronically checked, allows a speedy up to 300 strokes for minute. There are semiautomatic or automatic versions. Using moulds with dies, for the working of standard materials or moulds with punches, for elastic and/or spongy material.</i>
BIANCHI MARE' SPA V.LE 5 GIORNATE, 2095 21042 CARONNO PERTUSELLA VA Italy posta@bianchimare.com Pad. 34 Stand A5-B10	Mod. PFAFF 2481 PLUSLINE Macchina da cucire programmabile in grado di riconoscere automaticamente il margine e di posizionare con precisione i punti sull'angolo. Fornisce inoltre un valido aiuto all'operatrice nella manipolazione, grazie ai cicli di lavoro programmati ed all'arresto automatico della cucitura nel caso di variazione del senso di cucitura. I parametri di cucitura memorizzati vengono mantenuti grazie al nuovo riconoscimento della testa. Il campo di applicazione abbraccia la ribattitura controllata di parti piccole, come colli – polsi – pattine – spalline – e piccola pelletteria (cinturini orologio). <i>Programmable sewing machine.</i>
BIBO SRL OFF.MECC. VIA ACQUI, 8 27029 VIGEVANO PV Italy info@bibomec.it Pad. 38 Stand A40-B33	Mod. FT-04 Macchina semiautomatica brevettata che permette di eseguire i fori di stringatura su entrambi i lembi della tomaia foderata in una sola operazione. Può eseguire i fori sia su tomaie modello "Derby" sia su tomaie modello "Francesina". <i>Patent Pending semiautomatic machine to make holes to shoe laces. It is possible to make the holes on both sides of uppers simultaneously, either on uppers model "Derby" or model "Francesina".</i>
BRAMAC SRL VIA ALPI, 149-151 Z.I. V. LUC. 63014 MONTEGRANARO AP Italy info@bramac.it Pad. 34 Stand C1	Mod. CAMARB Gamma di macchine per cucire industriali con sistema di sgancio dei prendifili che permettono all'operatore di intervenire sul crochet mantenendo in fase la macchina, criteri ergonomici che ne migliorano l'uso, ottima visibilità del pezzo in lavorazione. <i>Industrial sewing machines, a movable knife unhooking system which allows to work on the crochet leaving the machine tuned, ergonomic criterions which improve the use, excellent visibility of the piece you are working on.</i>

AREA 3 Preparazione tomaia e giunteria Upper preparation and closing	
CAMOGA SPA VIA OROBONI, 27 20161 MILANO MI Italy camoga@camoga.it Pad.33 Stand E13-F40	Mod. C 720 Macchina spaccatrice con luce utile di 720mm, completa l'offerta al settore arredamento ed a quello degli interni per auto. <i>Splitting machine with working width of 720mm, it completes the offer to the furniture and to the car upholstery/interiors industries.</i>
F.LLI ALBERTI SRL VIA BRUNICO, 75 21100 VARESE VA Italy alberti@fratellialberti.com Pad. 34 Stand B7	Mod. AV2 TECNO Smussatrice automatica che si caratterizza per la grande flessibilità, dovuta ai numerosi automatismi presenti, la possibilità di intercambiare i piedini con quelli del normale modello AV2, e, come conseguenza di quest'ultima caratteristica, la possibilità di eseguire una larghezza di smussatura da 0 a 45/50 mm, un fatto assolutamente innovativo per le macchine elettroniche. Altre caratteristiche sono: il posizionamento automatico del piedino in funzione del lavoro, il posizionamento automatico della lama di taglio e della mola per affilare la lama, la programmazione della velocità di trasporto con rulli in acciaio, in ceramica e in gomma. <i>Automatic skiving machine characterized by great flexibility, thanks to the numerous automatic features, the possibility of exchanging the feet with those of a normal AV2 model, and consequently of obtaining a skiving width from 0 to 45/50 mm; something absolutely innovative for electronic machines. Other characteristics include: automatic positioning of the foot according to the work, automatic positioning of the cutting knife and the grinding stone for sharpening the knife, programming of transport speed with steel, ceramic and rubber rollers.</i>
MARTIN GROUP SRL VIA ORME, 304 LOC. MARTIGNANA 50025 MONTESPERTOLI FI Italy lisa@martingroup.it Pad. 38 Stand C31	Mod. YOUNG Accoppiatrice in continuo per il doppiaggio di pelle con pelle, pelle e tessuto, tessuto e tessuto (sintetici e naturali) con luce utile di 600 o di 1000 millimetri; i materiali doppiati vengono utilizzati nei settori: calzaturiero, pellettiero e dell'abbigliamento. Velocità di esercizio media: 6 metri al minuto con punte fino a 10 metri al minuto. Rispetto alla incollatura a spruzzo questa attrezzatura offre: - ambiente di lavoro più salubre; nessuna aspirazione dei fumi tossici perché non presenti; - effettiva traspirabilità dei prodotti ottenuti; - eliminazione dei tempi di essiccazione. <i>Coupling machine for leather with leather, leather and fabric, fabric with fabric (synthetic, natural, ecc.) in the dimensions of 600 and 1000 mm; materials are employed in footwear, leathersgoods and leatherwear industry.</i> <i>Medium speed working: 6 meters per minute, with a maximum speed of 10 meters per minute.</i> <i>The machine in respect to spray system offers:</i> - a more safe workplace; it is not necessary to put aspirators for toxic elements; - an effective breathing of final products; - elimination of drying times.

AREA 3	Preparazione tomaia e giunteria <i>Upper preparation and closing</i>
mitsubishi electric europe 29, BOULEVARD DES BOUVETS 92741 NANTERRE France ism.webmaster@fra.mee.com Pad. 34 Stand E4	Mod. PLK-E2516-INV Travettatrice controllata elettronicamente. E' integrata entro un set completamente automatico che include: - stazione di carico materiale - transfer fino alla zona di cucitura - cucitura - scarico materiale <i>Electronically controlled middle area pattern sewing machine. This machine is integrated inside a fully automatic set, which includes:</i> - material loading station - transfer until sewing area - sewing - material ejection Mod. PLK-E2008-H Travettatrice controllata elettronicamente. Adatta per assemblaggio e decorazione. Possono essere impiegati filati molto spessi (n°8) e filati intrecciati. <i>Electronically controlled middle area pattern sewing machine. Most suitable for assembly and decoration. Extra-thick thread (n°8) and braided thread can be used with this model. Heat type upper & lower thread cutter can cut up to extra-thick thread.</i>
ORISOL ASIA LTD. NO. 2 FU KUNG RD.FU HSIN HSAN 506 CHANG HWA TAIWAN kobi_m@orisol.co.il Pad. 34 Stand A21	Mod. 3D CAD Sistema per lo sviluppo di suola e tomaia economico, potente per sistemi Windows. E' in grado di scalare in 3D il progetto della suola secondo materiali e numeri. <i>PC-Windows based low cost yet powerful sole and upper grading system capable of 3D scaling of sole design according to sole materials and size.</i>
S.P.S. SRL OFF. MECC. VIA LOMELLINA, 43 27025 GAMBOLO' PV Italy s.p.s.italy@libero.it Pad. 34 Stand B21-C22	Mod. 86-RD Macchina a doppia alimentazione per l'applicazione automatica di rivetti maschio e femmina. La stessa versione permetterà in seguito l'applicazione automatica del bottone a pressione. <i>Double feeding in machine for automatic application of rivets and washers. Early the machine can make the automatic application of snaps.</i>

AREA 4	CAD-CAM e macchine per forme <i>Last CAD-CAM and making machines</i>
ARBO SRL VIA CIRCONVALLAZIONE EST, 20 27023 CASSOLNOVO PV Italy info@arbomachinery.it Pad. 38 Stand D32	Mod. ABI36 Fresatrice per punta e calcagno automatica: esegue il taglio della cimosa e la finitura della punta e del calcagno nelle forme. E' dotata di tre robot: il primo rileva la posizione della forma, mentre gli altri due eseguono il taglio e la fresatura. <i>Automatic toe and heel milling machine. It cuts off the selvedge and the finishes the toe and heel on the lasts.</i> <i>The machine is equipped with three robots. The first registers the position of the last, while the other two carry out the cutting and milling operations.</i>
NEWLAST SRL VIA SANGUINOLA, 3 21053 CASTELLANZA VA Italy italy@newlast.com Pad.38 Stand C1-2 D1-2	Mod. NL-DIGISCAN Digitalizzatore a scansione ottica non a contatto per la copiatura tridimensionale della forma senza cimose. Potenziato nelle sue funzioni, viene realizzato oggi in versione "TOTAL SCANNER", in grado cioè di riprodurre con assoluta precisione, oltre alla forma, anche suola e tacco. Offre al modellista progettista della calzatura un'eccezionale gamma di funzioni come: - la scansione della scarpa, con sviluppi nell'area di prototipazione; - le misurazioni in automatico della forma per la verifica degli errori; - la possibilità di utilizzare i dati di scansione dei componenti per disegnare sulla forma la tomaia per poi spianarla, in automatico e in 2D, sul tavolo da taglio, eliminando in questo modo le dime di taglio delle tomaie realizzate a mano. <i>The volumetric scanning no-contact digitizing system for the copy of lasts without supports.</i> <i>It is now ealized in TOTAL SCANNER version able to reproduce, with higher precision, last , sole and heel and shoes.</i> <i>The important conquest offers to the model maker – shoe designer, a range of new functions :</i> - <i>The shoe scanning with very important developments in prototyping area</i> - <i>Automatic measurements to check errors.</i> - <i>Possibility to use components scanned data to draw the upper on the last for the subsequent flattening in 2D on cutting table; avoiding in this way handmade templates.</i> Mod. NL-F2PC Macchina in grado di asportare in automatico le cimose e ricostruire punta e tallone, dopo la fase di tornitura (sgrossatura e finitura). Con questa macchina, logica conseguenza della scansione della forma finita con NL-Digiscan, è possibile innovare una laboriosa e delicata fase di lavorazione, ancora oggi eseguita manualmente da abili specialisti, guadagnando in precisione, ripetibilità e rapidità. <i>A machine able to remove supports automatically and reconstruct the toe and the heel, after milling working (roughing and finishing).</i> <i>Thanks to this machine - logical consequence of finished last scanning with NL-DIGISCAN – it's possible to innovate the hard and delicate process still hand-made by skilled specialist, with real gains in precision repeatability and speed.</i>

AREA 4 CAD-CAM e macchine per forme Last CAD-CAM and making machines	
NEW LAST	Mod. NL-SF6 Finitrice che incorpora un'unità di fresatura e foratura per creare sulla forma i punti di riferimento per la successiva lavorazione di punta e calcagno sulla NL-F2PC. Per i formifici che utilizzano finitrici di questo tipo nella versione tradizionale è stato approntato un kit di retrofitting per predisporre le macchine alla nuova funzione. <i>Finishing machine which integrates milling and drilling units to create all the required reference points on the last for toe and hell working that is to follow. For Last maker that use original version NL-SF6, it has been prepared an add-on kit that is easily installed on all finishing machine to make them compatible with the new function.</i>
PRESMA SPA VIA DELLE INDUSTRIE, 8/10 21040 TORBA DI GORNATE OLONA VA Italy info@presma.it Pad. 35 Stand A31-B36	Mod. SF80/4A Macchina finitrice per la lavorazione di due paia di forme (plastica e legno), dotata di un nuovo sistema di copiatura veloce che permette un notevole incremento della produzione e precisione di copiatura. <i>Finishing machine working two pairs of lasts (plastic and/or wood) equipped with a new and faster copying system considerably increasing the out put and giving more accurate copying</i>
TRL GMBH IM KOHLTEICH 5 66969 LEMBERG Germany trlgmbh@aol.com Pad. 38 Stand A57	Mod. DRM Macchina per la rimozione delle cimose che utilizza la scansione 3D e un modello di dati completo della forma per rimuovere le cimose di punta e calcagno delle forme tornite con elevata precisione. <i>Dog Removal Machine uses 3D scanning technics and a complete last data model to remove the toe and heel dog of the milled lasts, with the highest possible accuracy.</i>

AREA 5	Preparazione componenti fondo <i>Bottom component preparation</i>
COMAS SRL UNINOMINALE VIA E. MATTEI, SNC Z.I. `A` 62012 CIVITANOVA MARCHE MC Italy info@comasmacchine.com Pad. 38 Stand A33	Mod. FNC Fresatrice bordo suola a controllo numerico. Non necessita l'utilizzo di dime a copiare ed è adatta per suole di qualsiasi tipo. Ciclo automatico di caricamento e raccoglimento, 2 elettromandri a 16.000 giri/min raffreddati a liquido; possibilità di realizzare da due a tre profili diversi per ogni mandrino. <i>Trim sole milling machine with numerical control. Without using templates, it can be used on soles of different types. It has an automatic loading and collecting cycle. It has two spindles of 16000 RPM, cooled down by fluid. It gives you the possibility to create from two to three different profiles with each spindle.</i>
COSMOPOL SRL VIA ROVERETO, 7 27029 VIGEVANO PV Italy info@cosmopol-vigevano.com Pad. 33 Stand G13	Mod. S5000 Cardatrice bordo suola elettronica a percorso programmabile, per la fresatura di suole con punta quadra e aguzza, fresatura jourdan e scavatura della boetta, con sistema di trattenimento suola e anti affossamento in prossimità della punta. Possibilità di lavorare suole con spessori differenziati. <i>Electronic roughing machine on the edge of the sole with programmed run to trim the edge of squared or pointed tip, jourdan process and trim closed bottom heel seat, with braking and antisinking system near the tip. Possibility to work soles with different thickness.</i> Mod. CS3 Cardatrice automatica per sottopiedi ricoperti, adatta per bordo tomaia parte fiore, con velocità regolabile su punta e tacco su spessori differenziati. <i>Roughing automatic machine for insoles suitable to work the edge of the upper, with adjustable speed on the tip and on the heel on different thickness.</i>
EURMECCANICA SHOES SRL VIA MONTECASSINO, 5/7 40050 FUNO DI ARGELATO BO Italy eurmec.shoes@mclink.it Pad. 33 Stand A25-C18	Mod. VP04 Verniciatrice per suole, esegue in modo automatico tale intervento adottando un principio completamente diverso da quello in uso sino ad ora. La lavorazione è eseguita in due fasi, la prima con un rullo e la seconda con un sistema a spruzzo. Il risultato, di ottima esecuzione, permette di ottenere superfici lucide, semilucide oppure opache. <i>Painter for soles, executes in automatic way operation by use of a principle which is completely different in comparison with all the other ones used before. Operation is executed in two phases, the first one with a roll and the second one with a spray system. the obtained result is excellent as it is possible to obtain bright, semibright or opaque surfaces.</i>

AREA 5	Preparazione componenti fondo <i>Bottom component preparation</i>
GARFAS MACCHINE SRL C.SO PAVIA, 49 27029 VIGEVANO PV Italy info@garfas.com Pad. 33 Stand F14	Mod. X1-300-NT2 Smussatrice-Cardatrice a due nastri smerigliatori, ad alte prestazioni per la smussatura e cardatura simultanee in un solo passaggio delle "sottanelle" per la produzione di coperture tacchi. La macchina è dotata di due serie complete di rulli sagomati per le lavorazioni uomo-donna. <i>High performance skiving-roughing machine with two scouring bands, for simultaneous skiving and scouring in just one passage of "heel seat lifts" for the production of heel covers. The machine is equipped with two complete series of moulded rollers for work on men's and women's footwear.</i>
MA-MECC SRL V.LE C. COLOMBO, 74 50054 FUCECCHIO FI Italy info@ma-mecc.it Pad. 33 Stand A25-C18	Mod. P 151 Centro di lavoro per tacchi. <i>Heels working center.</i> Mod. P 95 Pigmentatrice per verniciare le suole dalla parte del "fiore". <i>Pigmenting machine to paint soles in their grain side.</i>
MARCO LAMINE SRL STRADA PROV. FRANCESCA, 44/1-2 56020 SANTA MARIA A MONTE PI Italy mlamine@tin.it Pad. 38 Stand A32-B25	Mod. MPA1 Pressa sottopiedi completamente automatizzata. Non necessita di regolazioni per cambiare forme e numerazioni. Possibilità di utilizzare qualsiasi tipo di stampo esistente. Massima precisione di pressatura e alta produttività. <i>Pressing machine for insoles, totally automated. It does not need any adjustment to change last and size-runs. Possibility to use any kind of mould already existing. Outmost precision in pressing and high productivity.</i>

AREA 5	Preparazione componenti fondo <i>Bottom component preparation</i>
RASCHIONI SRL VIA DELLA GIOIA, 1/A 27029 VIGEVANO PV Italy raschioni@torielli.com Pad. 34 Stand C63	Mod. I/2004 Fresatrice a copiare per suole in EVA, gomma microporosa, sughero e zeppe in cuoio rigenerato o masonite che lavora senza l'utilizzo di dime. Un sistema CAD/CAM permette di impostare la lavorazione della suola tramite PC dotato di apposito software che sviluppa automaticamente tutte le numerazioni, dopo l'apprendimento della suola base tramite un disegno CAD, una tavoletta grafica oppure tramite un apposito digitalizzatore. Il risultato: una considerevole precisione nelle lavorazioni, e un aumento della produzione. <i>Trimming and copying machine for EVA, microporous rubber and cork soles or reclaimed leather and masonite wedges that works without make use of templates. A CAD/CAM system allows to set the sole trimming using a PC equipped with a suitable software for the automatic grading in all sizes. The basic sole digitizing may be effected by a CAD drawing, a drawing board tablet or by an appropriate digitizing instrument.</i> <i>The result: a considerable precision of trimming operations and a great productivity.</i>
TECNO 2 SRL VIA ORTA, 70 27029 VIGEVANO PV Italy tecno2@tecno2srl.it Pad. 33 Stand B5-C34	Mod. EUREKA Pre-fresatrice semiautomatica con controllo elettronico (touch screen) con 3 alberi movimentati indipendentemente. Effettua fresature su suole piane, con tacco o con guardolo applicato su diversi materiali come cuoio, cuoio rigenerato, coria, gomma, thunit etc, e permette di ottenere 3 profili diversi sulla stessa suola. <i>Sole edge semiautomatic pre-milling machine with electronic control (by touch screen) with 3 cutter spindles started independently. It is created to mill plain, heeled and even welted soles of different materials such as fair leather, regenerated leather, coria, thunit and so on, and it can mill 3 different profiles on the same sole.</i>

AREA 6	Macchine per il montaggio <i>Lasting machines</i>
EUROPEAN SHOE MACHINERY CO. LTD 63/65 CARRINGTON STREET NN16 0BY KETTERING United Kingdom info@tesmc.com Pad. 33 Stand B9-C32	Mod. ESL 929 Macchina montafianchi a gancetti; forma una graffa da un filo di ferro (0,5mm diametro), la guida e la chiude sulla nervatura del sottopiede goodyear. Usata principalmente per i fianchi può essere usata anche per la punta e la boetta. L'uso di un leggero filo di ferro mantiene la flessibilità senza perdere robustezza. Le graffe non disturbano affatto l'operazione di cucitura del guardolo. La macchina è dotata di: - motore elettronico a velocità variabile; - impianto di lubrificazione. <i>Staple side lasting machine; it forms a coil of wire (0,5mm diameter), drives and clenches them on the insole rib of a Goodyear welted shoe. Primarily used for the sides, the machine can also be used for operations such as stapling toes and seats after lasting.</i> <i>The use of light wire preserves the flexibility without losing any strength. The staples also do not hinder welt sewing.</i> Machine is equipped with: - electronic variable speed motor; - lubricating system.
RECES SNC VIA UMBRIA, 27 27029 VIGEVANO PV Italy reces.snc@tin.it Pad. 38 Stand A50-B43	Mod. NOVA 4 SR I/P Premonta monta a iniettori programmabili con aggiornamenti software e hardware che permettono di perfezionare e ampliare la opzione relativa alla regolazione del montaggio in punta, indipendentemente dalla chiusura delle piastre. Questa opzione si rivela molto utile nella lavorazione in forme a punta sfilata e nella lavorazione di calzature Goodyear. <i>Toe laster with programmable injectors, software and hardware have been implemented to improve lasting accuracy and meet the shoes factories demand of flexibility and quality. The control of the headstock-wiper plates group has been implemented to achieve a better control of the lasting margin, especially when lasting very pointed toes or Goodyear welted shoes.</i>

AREA 7	Macchine per la lavorazione fondo <i>Bottom-Making machines</i>
ANZANI SPA VIA L. MANARA, 84 20015 S.LORENZO/PARABIAGO MI Italy info@anzanipa.it Pad. 34 Stand E7-F14	Mod. MINIDRYMATIC Essiccatore rotativo sottovuoto da 3 a 6 stazioni di lavoro per il procedimento di assemblaggio suola. 1) Regolazione indipendente delle temperature per scarpe e suole. 2) Nessun effetto da fattori esterni (assenza di aria umida nella camera sottovuoto). 3) Idonea movimentazione del materiale per le colle sia a solvente che ad acqua per una o due applicazioni di sostanze incollanti. Opportuno inserimento in linee di produzione di lunghezza ridotta e di più semplice configurazione, al cambio dei modelli, di addetti con migliore utilizzo. 4) Sistema di produzione snello con riduzione dei tempi di lavoro 5) Espandibile con numero flessibile dei posti di lavoro. 6) Dotazione di apparati di estrazione dei gas a protezione dell'ambiente. <i>Rotary vacuum drier 14 stations for stockfit process system.</i> 1) <i>Independent temperature regulation each level.</i> 2) <i>No effects from external factors (no humid air in vacuum chamber).</i> 3) <i>Material movement and flexibility to use for solvent and water base adhesive, single or double coating. Integrated in cellular manufacturing system for easily machine reconfiguration and shop floor layout design with flexible working stations number.</i> 4) <i>Better utilization of workers thanks to the automatic step by step forward movement system.</i> 5) <i>Extendable with flexible working stations number.</i> 6) <i>Environment protection thanks to a built-in central extraction system.</i>
BRUSTIA & C. SPA VIA G. UBERTI, 11 27029 VIGEVANO PV Italy info@brustia.it Pad. 33 Stand A43-B2	Mod. PTP 3000 Inchiodatacchi implementata di fermachiodi automatico programmabile per la scelta di chiodi o vite di diverse lunghezze; sensori rilevamento passaggio chiodi per evidenziare l'eventuale assenza di chiodi prima di procedere all'inchiodatura e provvedere velocemente al ripristino; dispositivo centratore scarpa sul piantone; possibilità di inchiodare o avvitare la vite centrale con regolazione per le diverse lunghezze della vite. <i>Heel nailing machine equipped with automatic programmable nail stop device for various nails and screws lengths choice; automatic detectors for checking nails/screws feeding before nailing takes place and act immediately in case of absence; automatic shoe centering device on the nailing form; possibility to nail or screwing the central screw with adjustment for different screw length.</i>
CERIM SPA CORSO NOVARA, 218 27029 VIGEVANO PV Italy info@cerim.com Pad. 33 Stand D33-F50	Mod. K 175 S Fresatrice automatica, programmabile per suole già applicate sulla forma, anche per lavorazioni ideal, goodyear e altre. <i>Automatic and computerized machine, for milling outsoles stitched on the shoe already, for ideal and goodyear working type too.</i>

AREA 7	Macchine per la lavorazione fondo <i>Bottom-Making machines</i>
CIUCANI MACCHINE SRL C.DA SAN GIROLAMO, 5/C 63023 FERMO AP Italy mariociu@tin.it Pad. 34 Stand F13-G14	Mod. ROSY Macchina che esegue l'iniezione della colla speciale sul piano del bordino del fondo con estrema precisione, potendo modificare il passo dell'incollaggio da un minimo di 1 mm ad un massimo di 15 mm, ottenendo un risultato di massima precisione, pulizia e rendimento. Con questo sistema si eliminano le fasi di lavaggio e smerigliatura del bordo del fondo. Una o più macchine (fino a 20) possono essere gestite da un solo operatore. <i>Machine that executes the injection of the special glue on the plan of the sole's border with high precision.</i> <i>It is able to fit the gluing step from a minimum of 1 mm to a maximum of 15 mm, obtaining a result of maximum precision, clean and cheap.</i>
EUROPEAN SHOE MACHINERY CO. LTD 63/65 CARRINGTON STREET NN16 0BY KETTERING United Kingdom info@tesmc.com Pad. 33 Stand B9-C32	Mod. EWB 242 Macchina utilizzata nella lavorazione goodyear smussa il guardolo ad un angolo impostato per un migliore e uniforme accoppiamento. La macchina è dotata di micro di sicurezza. <i>Machine used in Goodyear working skives the leather welt at a set angle to match the seat lift to gain a uniform joint.</i> <i>Machine is equipped with safety switch.</i>
MECCANICA PIO SIMONI VIA SANTA MARIA, 455/D 63014 MONTEGRANARO AP Italy pio@piosimoni.com Pad. 33 Stand G11	Mod. PIIO SYSTEM Macchina a doppia testa e doppi utensili a innesto rapido per la smerigliatura di contornatura di un paio di suole in contemporanea; la sostituzione di questi utensili in metallo duro con spazzole trasforma l'apparecchiatura in una spazzolatrice. I dati forniti da una stazione CAD identificano la superficie di contorno della suola attraverso il profilo in piano e la corrispondente inclinazione in ogni punto. La gestione della macchina lascia la più ampia libertà di programmazione di tutti i parametri (punti di inizio e fine lavorazione, senso di percorrenza, velocità di avanzamento, giri utensili, ecc). <i>Dual head machine with two rapid-graft tools, which becomes a grinding machine mounting special hard-metal tools, and a brushing machine mounting brushes. Using CAD station The sole contour surface is identified by its plain profile and the corresponding inclination in each point. Machine management allows the widest freedom of planning for all working parameters (start and end points, sense of route, advance speed, tools rpm, etc).</i>

AREA 7	Macchine per la lavorazione fondo <i>Bottom-Making machines</i>
MEC-VAL SRL VIA BELLINI, 21 27029 VIGEVANO PV Italy info@mecval.com Pad.33 Stand E3-F28	Mod. SPV2 PRO Macchine pressasuole sottovuoto brevettata. Un doppio intervento di eliminazione dell'aria, nel collante prima e nella fase di pressatura della suola poi, aumentano l'efficacia dell'accoppiamento. La dotazione di un dispositivo "sgancio rapido" permette la sostituzione della membrana in avaria o per il suo cambio per esigenze di lavorazione nel giro di pochi minuti. <i>Vacuum sole-pressing machine, patented. It realizes a process that reinforces the union between the sole and upper by removing gas particles from the glue before and during the actual attachment. It is equipped with "rapid release" device to substitute the membrane in case of its breakage or its change if a different membrane is required for production in just a few minutes.</i>
SABAL SPA OFF.MECC. VIA TORTONA, 34 27029 VIGEVANO PV Italy sabal@sabalgroup.it Pad. 34 Stand C91-D2	Mod. 300/14VIA/7 Inchiodatacchi elettronica con avvitatore <i>Electronic heel nailing and screwing machine</i> Mod. 800/ORO Fissatacchi elettronica programmabile automatica. <i>Automatic, electronic programmable heel attaching machine</i> Mod. 840/ORO Avvitatacchi elettronica programmabile automatica. <i>Automatic, electronic programmable heel screwing machine</i>
SAREMA SRL VIA ACQUI, 10 27029 VIGEVANO PV Italy sarema.srl@iol.it Pad. 34 Stand C91-D2	Mod. SIRIUS CB Stiratrice ribattitrice per scarpe con tacco già montato, dà la possibilità di realizzare una qualità e una finitura maggiore tra il tacco e la boetta. Il martello oscillante con vibrazione regolabile è riscaldato per raggiungere un'elevatissima qualità, inoltre la macchina è predisposta con vari cicli di lavoro per poter ribattere tacchi particolarmente piccoli. <i>Ironing and hammering machine for shoes with pre-fitted heels, provides higher quality and finish between the heel and the seat. The oscillating hammer with adjustable vibration is heated to provide very quality workmanship; the machine also features pre-programmed machine cycles for hammering very small heels.</i>
STEMA SNC VIA DELL'ARTIGIANATO, 18 27020 PARONA LOMELLINA PV Italy info@stemasnc.it Pad. 34 Stand F5-G6	Mod. TC 28 Termostiratrice per eliminare i difetti della calzatura dopo il montaggio su forma con dispositivo di velocità dell'aria regolabile. <i>Heat ironing machine that eliminates flaws in footwear after assembly on the last. It is equipped with airspeed adjusting device.</i>

AREA 8	Macchine per lavorare gomma e sintetici <i>Rubber and synthetic machines</i>
MAIN GROUP SPA V.LE DELL'INDUSTRIA, 65 35129 PADOVA PD Italy mktg@maingroup.com Pad. 35 Stand C20	Mod. ACTIVA Centro di lavoro per stampaggio con iniezione centrale dall'alto; ne risulta un lay-out di processo mai concepito finora con benefici di rilevante valenza per quanto riguarda: - spazio occupato ridotto a 4,6 mq; il che rende il sistema un tuttuno molto compattato con riflessi positivi in merito al costo dello spazio occupato, al costo di trasporto e di installazione; - riduzione al minimo del percorso del materiale plastico verso la cavità dello stampo riducendo al minimo: forza di chiusura della pressa, carota e scarti; - flessibilità del processo con possibilità di stampaggio in mono, bi o tripaio; nessuna necessità di regolazione del portastampo per stampi di altezza diversa; possibilità di utilizzare stampi già esistenti con minime modifiche; - bassi costi di gestione a livello di prodotto, di gestione dell'impianto, di consumi energetici. <i>Moulding system with central injection from above; revolutionary process lay-out that guarantees:</i> - <i>machine dimensions 4.6 sqm, compacted and with low costs for needed space, investment and transport and installation;</i> - <i>reduction of the route of plastic material towards the cavity of the mould to a minimum in order to reduce the press closing force and reduce sprue and rejects;</i> - <i>process flexibility with possibility of moulding one, two or three pairs; no need to regulate the height of the moulds; possibility of using the old moulding system with just a few changes;</i> - <i>low running costs for product, plant running, energy.</i>
NUOVA A.M.A. GUSBERTI SRL VIA FOGLIANO SUPERIORE, 42/A 27029 VIGEVANO PV Italy gusberty@gusberty.it Pad. 35 Stand D53-E52	Mod. SAFE Macchina rotativa automatica, computerizzata per lo stampaggio di suole in poliuretano, semplificata per renderla snella nel modo di operare mantenendo invariato il livello di qualità presente nella serie di macchine della Nuova Ama Gusberti. <i>Computerized automatic rotary machine for moulding polyurethane soles, simplified on working process and with the same quality level of Nuova Ama Gusberti's machine series.</i>
OTTOGALLI BUSINARO SRL VIA GARIBALDI, 16 35020 ALBIGNASEGO PD Italy info@ottogallibusinaro.it Pad. 35 Stand D78-E78	Mod. EVA SMART Macchina per la produzione di suole, intersuole e articoli tecnici in materiale EVA. <i>Machine for the production of soles, mid-soles and technical articles in EVA material.</i>

AREA 8	Macchine per lavorare gomma e sintetici <i>Rubber and synthetic machines</i>
WINTECH SRL VIA PO, 39 30030 MELLAREDO DI PIANIGA VE Italy info@wintechitalia.it Pad. 35 Stand B72-C72	Mod. MOULDING - Macchina statica lineare per l'iniezione di articoli in EVA a 6 stazioni, 2 stampi per stazione a 2 iniettori. La particolarità della macchina è la disposizione ad "ARCO" dei portastampi che riduce la superficie d'ingombro. - Macchina statica a 2 stazioni per la produzione di suole bicolori con chiusura idraulica diretta e testa quadra rotante 0° 90° 180°. - Macchina rotativa per l'iniezione di suole in materiale espanso dotata di un particolare gruppo d'iniezione che consente di ridurre i tempi di riempimento stampi - <i>Linear machine to produce articles in EVA materials with 6 stations, 2 moulds in each mould-holder and 2 injectors. The particularity of the machine is the "ARCH" disposition of mould-holders that reduces the floor space.</i> - <i>Linear machine with 2 stations to produce two-colour soles with direct hydraulic clamping force and rotating square head (0° 90° 180°).</i> - <i>Rotary machine for the injection of soles in expanded material equipped with a special injection group that permits a faster mould filling.</i>

AREA 9	Macchine per pelletteria <i>Leathergoods machines</i>
GALLI SPA VIA CARAROLA, 59 27029 VIGEVANO PV Italy info@gallispa.it Pad. 38 Stand A68-B61	Mod. NUMBERING Macchina per timbro-numeratura di cinture e tracolle in automatico con utilizzo di utensili per interventi multipli. <i>Machine for numbering and printing belts, shoulder straps for bags in automatic by using devices for different operations.</i> Mod. EDGE FINISHING Sistemi di finitura bordi capaci di implementare ulteriormente la qualità degli interventi senza penalizzare la produzione. <i>Improvements on edge finishing in order to reach high quality staying anyway in a competitive position with quick productions.</i>
OMAC SRL VIA GERMANIA, 29 35127 PADOVA PD Italy info@omacsrl.com Pad. 34 Stand F27-G28	Mod. 815 Spazzolatrice orizzontale per strisce con 2 spazzole regolabili in altezza montate su piastre autocentranti. <i>Horizontal polishing machine for belts with 2 brushes mounted on plate with adjustable width by one hand crank.</i> Mod. 750 Fustellatrice automatica per tranciare punta, coda e fori di cinture singole o in rotolo, funzionamento completamente elettronico. <i>Automatic punching machine to cut tip and end belt and make holes. Belts can be single or in roll. Work by electronically system.</i> Mod. 45RC Calandra per quadranti e cinture con riscaldamento ad aria utilizzata per la pressatura e riattivazione della colla. <i>Roller pressing machine to press quadrants and belts with heated air for reactivate glue.</i> Mod. 69FA Macchina da cucire a braccio rasafilo. Optional: alzapiedino, saldina iniziale e finale, doppia lunghezza del punto, doppia tensione del filo, alzata maggiorata dei piedini. <i>Cylinder arm thread trimmer sewing machine.</i> <i>Optional: foot lifter, back taking, twin length stitches, double brake of thread, increased foot-lifter.</i>

AREA 10	Materie prime e Attrezzature varie <i>Raw materials and Various equipment</i>
BOMPAN SRL VIA S. STEFANO, 63 21049 TRADATE VA Italy sales@bompan.it Pad. 38 Stand B30	Mod. MIMAKI GP-604S Stampante digitale a getto d'inchiostro che permette di acquisire immagini da PC e stamparle direttamente su pelle. E' dotata di 4 teste piezoelettriche in linea e può stampare disegni in doppia quadricromia con risoluzione fino a 720x720 dpi. Alternativa alla tecnica transfer, garantisce un risultato più naturale e permette la realizzazione personalizzata di campionature e piccole produzioni a costi contenuti. <i>Ink-jet digital printer which prints directly on leather by PC. It is equipped with 4 piezo electric heads in-line enabling to print quality up to 720x720 dpi.</i> <i>It is the alternative to transfer, assuring a natural printing result. It is possible the realization and the personalization of sampling and small productions at reasonable low costs.</i>
BRUNO ANICHINI SRL VIA A. CORELLI, 67/69/71 50127 FIRENZE FI Italy brunoanichini@tin.it Pad. 34 Stand B5	Mod. ASS4 Equipaggiamento per macchina da cucire che permette l'applicazione della cerniera lampo su misura con cursore applicato e chiusa. Si eseguono in contemporanea due distinte operazioni: la piegatura del bordo del modello in lavorazione e la cucitura di applicazione della cerniera. <i>Equipment for sewing machine allowing the zipper application to measure with set slider and closed.</i> <i>Two distinct workings are made at the same time : the edge folding of processing model and the zipper application seam.</i>

AREA 10	Materie prime e Attrezzature varie <i>Raw materials and Various equipment</i>
SO.F.TER. SPA VIA MASTRO GIORGIO, 2 47100 FORLI' FO Italy softer@softerspa.com Pad. 35 Stand D42	SOFPUR Materiale innovativo in grado di coniugare le eccellenti caratteristiche tecnico-meccaniche del TPU, o Poliuretano Termoplastico, con quelle estetiche della gomma vulcanizzata. Si tratta di un TPU modificato, disponibile nelle durezza da 60 a 80 ShA, che può essere interamente processato con i tradizionali macchinari per la lavorazione dei compounds a base SBS, col vantaggio di consentire una diversificazione delle lavorazioni verso prodotti di fascia alta, senza bisogno di aggiornare le tecnologie esistenti. Più leggero di circa il 10% rispetto al TPU, Sofpur offre elevate prestazioni in termini di resistenza all'abrasione ed elasticità, è interamente riciclabile, e, dal punto di vista estetico e tattile, è assai simile alla gomma vulcanizzata. Si presta in modo completo all'accoppiamento diretto con materiali quali pelle, cuoio e poliuretano espanso, ed è quindi ideale per applicazioni nel settore della calzatura di qualità. <i>A material which combines the excellent technical and mechanical properties of TPU (Thermo Plastic Polyurethane) with the aesthetical qualities of a vulcanized rubber.</i> <i>It is a modified TPU, available in a hardness range from 60 to 80 ShA, and it can be entirely processed on the machineries traditionally used for SBS-based compounds, thus allowing the footwear soles manufacturers to upgrade their production toward a higher quality standard, without investing in new technologies.</i> <i>Lighter than TPU of about 10%, Sofpur shows a high abrasion resistance and great flexibility, it can be totally recycled, and its look and touch can compete with those of a vulcanized rubber. Beside that, it can be directly injected on materials such as hide, leather, and expanded polyurethane, therefore being the ideal material for several application in the high quality footwear industry.</i>
TORIELLI RAG. PIETRO & C. SPA C.SO TORINO, 127 27029 VIGEVANO PV Italy sales@torielli.com Pad. 34 Stand E32	Mod. LEATHER TATOO Sistema di stampa a solvente direttamente su parti della calzatura, sia in pelle che in materiali sintetici. E' digitale e permette la personalizzazione estetica sia delle calzature che della pelletteria in genere. Il sistema si compone di una stampante piana, piano di appoggio con filtro a carboni attivi per l'eliminazione gas, una stazione di elaborazione immagini e sistema di fissaggio colori. <i>A new system for printing designs on leather and synthetic material. This innovative technology allows you to simply change the aesthetic characterisation of footwear and leather goods by means of the digital print technology. It consists of a flat printer, a support plate, a station for the printing and a device for the colour fixing.</i>

Elenco alfabetico delle Aziende Alphabetical Companies List

Azienda Company	Area Area	pag. page
AF SRL.....	3	10
ANZANI SPA.....	7	19
ARBO SRL.....	4	13
ATOM SPA.....	2	6
BIANCHI MARE' SPA.....	3	10
BIBO SRL OFF. MECC.....	3	10
BOMPAN SRL.....	10	25
BRAMAC SRL.....	3	10
BRUNO ANICHINI SRL.....	10	25
BRUSTIA & C. SPA.....	7	19
CAMOGA SPA.....	3	11
CERIM SPA.....	7	19
CIUCANI MACCHINE SRL.....	7	20
COMAS SRL UNINOMINALE.....	5	15
COMELZ SPA.....	1	4
.....	2	6
COSMOPOL SRL.....	5	15
ELITRON - IPM SRL.....	2	7
EURMECCANICA SHOES SRL.....	5	15
EUROPEAN SHOE MACHINERY CO. LTD.....	6	18
.....	7	20
F.LLI ALBERTI SRL.....	3	11
GALLI SPA.....	9	24
GARFAS MACCHINE SRL.....	5	16
LECTRA ITALIA SPA.....	1	4
MAIN GROUP SPA.....	8	22
MA-MECC SRL.....	2	8
.....	5	16
MARCO LAMINE SRL.....	5	16
MARTIN GROUP SRL.....	3	11
MECCANICA PIO SIMONI.....	7	20
MEC-VAL SRL.....	7	21
MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE.....	3	12
NEWLAST SRL.....	4	13
NUOVA A.M.A. GUSBERTI SRL.....	8	22
OMAC SRL.....	9	24
ORISOL ASIA LTD.	3	12
OTTOGALLI BUSINARO SRL.....	8	22
PRESMA SPA.....	4	14
PRO FORM SRL.....	2	8
PROCAM-SOFTWARE, SYSTEMS & SERVICES GMBH.....	1	4
RASCHIONI SRL.....	5	17
RECES SNC.....	6	18
S.P.S. SRL OFF. MECC.....	3	12
SABAL SPA OFF. MECC.....	7	21
SAREMA SRL.....	7	21
SO.F.TER. SPA.....	10	26
STEMA SNC.....	7	21
TECNO 2 SRL.....	5	17
TESEO SPA.....	2	9
TORIELLI RAG. PIETRO & C. SPA.....	1	5
.....	10	26
TRL GMBH.....	4	14
WINTech SRL.....	8	23

Elenco delle Aziende per Area *Companies List for Area*

AREA 1 Modellera e CAD-CAM ***Pattern and CAD-CAM***

COMELZ SPA.....	4
LECTRA ITALIA SPA	4
PROCAM-SOFTWARE, SYSTEMS & SERVICES GMBH.....	4
TORIELLI RAG. PIETRO & C. SPA.....	5

AREA 2 Macchine per il taglio ***Cutting machines***

ATOM SPA.....	6
COMELZ SPA.....	6
ELITRON - IPM SRL	7
MA-MECC SRL.....	8
PRO FORM SRL	8
TESEO SPA	9

AREA 3 Preparazione tomaia e giunteria ***Upper preparation and closing***

AF SRL	10
BIANCHI MARE' SPA.....	10
BIBO SRL OFF. MECC.	10
BRAMAC SRL	10
CAMOGA SPA.....	11
F.LLI ALBERTI SRL	11
MARTIN GROUP SRL.....	11
MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE.....	12
ORISOL ASIA LTD.	12
S.P.S. SRL OFF. MECC.....	12

AREA 4 CAD-CAM e macchine per forme ***Last CAD-CAM and making machine***

ARBO SRL	13
NEWLAST SRL.....	13
PRESMA SPA	14
TRL GMBH.....	14

AREA 5	Preparazione componenti fondo <i>Bottom component preparation</i>	
COMAS SRL UNINOMINALE		15
COSMOPOL SRL		15
EURMECCANICA SHOES SRL		15
GARFAS MACCHINE SRL		16
MA-MECC SRL.....		16
MARCO LAMINE SRL.....		16
RASCHIONI SRL.....		17
TECNO 2 SRL		17
 AREA 6	 Macchine per il montaggio <i>Lasting machines</i>	
EUROPEAN SHOE MACHINERY CO. LTD		18
RECES SNC		18
 AREA 7	 Macchine per la lavorazione del fondo <i>Bottom-making machines</i>	
ANZANI SPA		19
BRUSTIA & C. SPA		19
CERIM SPA.....		19
CIUCANI MACCHINE SRL		20
EUROPEAN SHOE MACHINERY CO. LTD		20
MECCANICA PIO SIMONI.....		20
MEC-VAL SRL.....		21
SABAL SPA OFF. MECC.		21
SAREMA SRL.....		21
STEMA SNC.....		21
 AREA 8	 Macchine per lavorare gomma e sintetici <i>Rubber and synthetic machines</i>	
MAIN GROUP SPA		22
NUOVA A.M.A. GUSBERTI SRL.....		22
OTTOGALLI BUSINARO SRL.....		22
WINTech SRL		23
 AREA 9	 Macchine per pelletteria <i>Leather-goods machines</i>	
GALLI SPA		24
OMAC SRL		24
 AREA 10	 Materie prime e Attrezzature varie <i>Raw materials and Various equipment</i>	
BOMPAN SRL		25
BRUNO ANICHINI SRL		25
SO.F.TER. SPA		26
TORIELLI RAG. PIETRO & C. SPA.....		26